TESTI ROMANZI

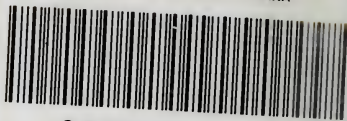
PER USO DELLE SCUOLE

A CURA DI E. MONACI

N.° 11

L' *APPENDIX PROBI* E IL GLOSSARIETTO LATINO-GRECO DEL PAPIRO SAULT

Seconda edizione.

ROMA
ERMANNO LOESCHER & C.°
(W. REGENBERG)
. M . D . CCCC . XIJ .

AVVERTENZA

Scopo di queste edizioni è agevolare nelle scuole la circolazione di testi altrimenti poco accessibili per il prezzo o la rarità dei volumi in cui vennero a luce. La lezione di ciascun testo è data soltanto come provvisoria; da bastare cioè allo studente per prenderne cognizione, e per valersene quando dovesse coordinarvi un apparato critico. Si omettono tutte le illustrazioni che sieno di competenza degli insegnanti; ma, quando si trovi opportuno, si aggiungeranno brevi prospetti grammaticali e glossarj.

E. M.

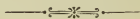
L' *APPENDIX PROBI* E IL GLOSSARIETTO LATINO-GRECO DEL PAPIRO SAULT.

Seconda edizione.

ROMA
ERMANNO LOESCHER & C.°
(W. REGENBERG)
. M . D . CCCC . XIJ .

NOTA

Di ambedue quesii testi si segue la edizione più recente, nell'*Altfranzösisches Uebungsbuch* herausgg. von W. FOERSTER und E. KOSCHWITZ, I; Leipzig, 1907. Facsimili del ms. unico dell'*Appendix* e del Papiro Sault v. in *Facsimili di documenti per la storia delle lingue e delle letterature romanze*, Roma, Anderson, 1910, tavv. 3, 4. Nel già citato *Uebungsbuch* si trovano anche tutti gli additamenti bibliografici per l'uno e per l'altro testo.

E. M.

APPENDIX PROBI.

Porphireticum marmor ñ purpureticum marmur
tolonium ñ toloneum
speculum ñ speclum
4 masculus ñ masclus
u&ulus ñ ueclus
uitulus ñ uiclus
uernaculus ñ uernaclus
8 articulus ñ articlus
baculus ñ uaclus ·:
angulus ñ anglus
iugulus ñ iuglus
12 calcostegis ñ calcosteis
serptizonium ñ serptidonium
uacua ñ uaqua
uacui ñ uaqui
16 cultellum ñ cuntellum
marsias ñ marsuas
.·. cannelam ñ canianus
hercules ñ herculens
20 columna ñ colomna
pecten ñ pectinis
aquaeductus ñ aquiductus
cithara ñ citera
24 crista ñ crysta
formica ñ furmica
musiuum ñ mus≡um
exequae ñ execiae
28 gyrus :· ñ gyrus ·:
auus non aus
miles non milex

sobrius non suber
32 figulus non figel
masculus non mascel
lanius non laneo
iuuencus non iuuenclus
36 barbarus non barbar
equs non ecus
coqus non cocus
coquens non cocens
40 coqui non coci
acre non acrum
pauper mulier non paupera mulier
43 carcer non car....
∴ brauium non bra...
·∴ pancarpus non parcarpus
theofilus non izofilus
homfagium non monofagium
48 byzacenus non bizacinus
capsesis non capsessis
catulus [non cat]ellus
catulus non ca[tel]lus
51 doleus non dolium
∴ calida non calda
frigida non fricda
uinea non uinia
56 tristis non tristus
tersus non tertus
umbilicus non imbilicus
turma non torma
60 celebs non celeps
ostium non osteum
flauus non flaus
cauea non cauia
64 senatus non sinatus
brattea non brattia ·∴
cochlea non coclia
cocleare non cocliarium
68 palearium non paliarium
primipilaris non primipilarius
alueus non albeus

glouus non glomus .˙
72 lancea non lancia
fauilla non failla
.˙. orbis non orbs .˙.
formosus non formunsus
76 ansa non asa
˙. flagellum non fragellum·I
.I˙. calatus non galatus·I·˙.
digitus non dicitus
80 solea non solia
.˙. calceus non calcius
iecur non iocur
auris non oricla
84 camera non cammara
pegma non peuma
cluaca non ... ca
festuca non fistuca
88 ales non alis
facies non facis
cautes non cl . t . s
pleues non pleuis
92 uates non uatis
tabes non tauis
suppellex non superlex
apes non apis
96 nubes non nubs
suboles non subolis
uulpes non uulpis
palumbes non palumbus
100 lues non luis
deses non desis
reses non resis
uepres non uepris
104 fames non famis
clades non cladis
syrtes non syrtis
aedes non aedis
108 . . des non . edis
proles non prolis
draco non dracco

oculus non oclus
112 aqua non acqua
alium non aleum
lilium non lileum
glis non . . . is
116 delirus non delerus
tinea non . . . .
⁚ exter non extraneus ·⁚
clamis non clamus
120 uir non uyr
uirgo non uyrgo
uirga non uyrga
occasio non occansio
124 caligo non calligo
terebra non telebra : n :
effiminatus non imfimenatus ·⁚ ·
botruus non butro
128 grus non gruis
anser non ansar
tabula non tabla
puella non poella
132 balteus non baltius
fax non facla
uico capitis Africae + non uicocaput Africae
uico tabuli proconsolis non uico tabulu procon-
136 uico castrorum non uico castrae [sulis

⁚

uico strobili non uicostrobili ·⁚
teter non tetrus

∵

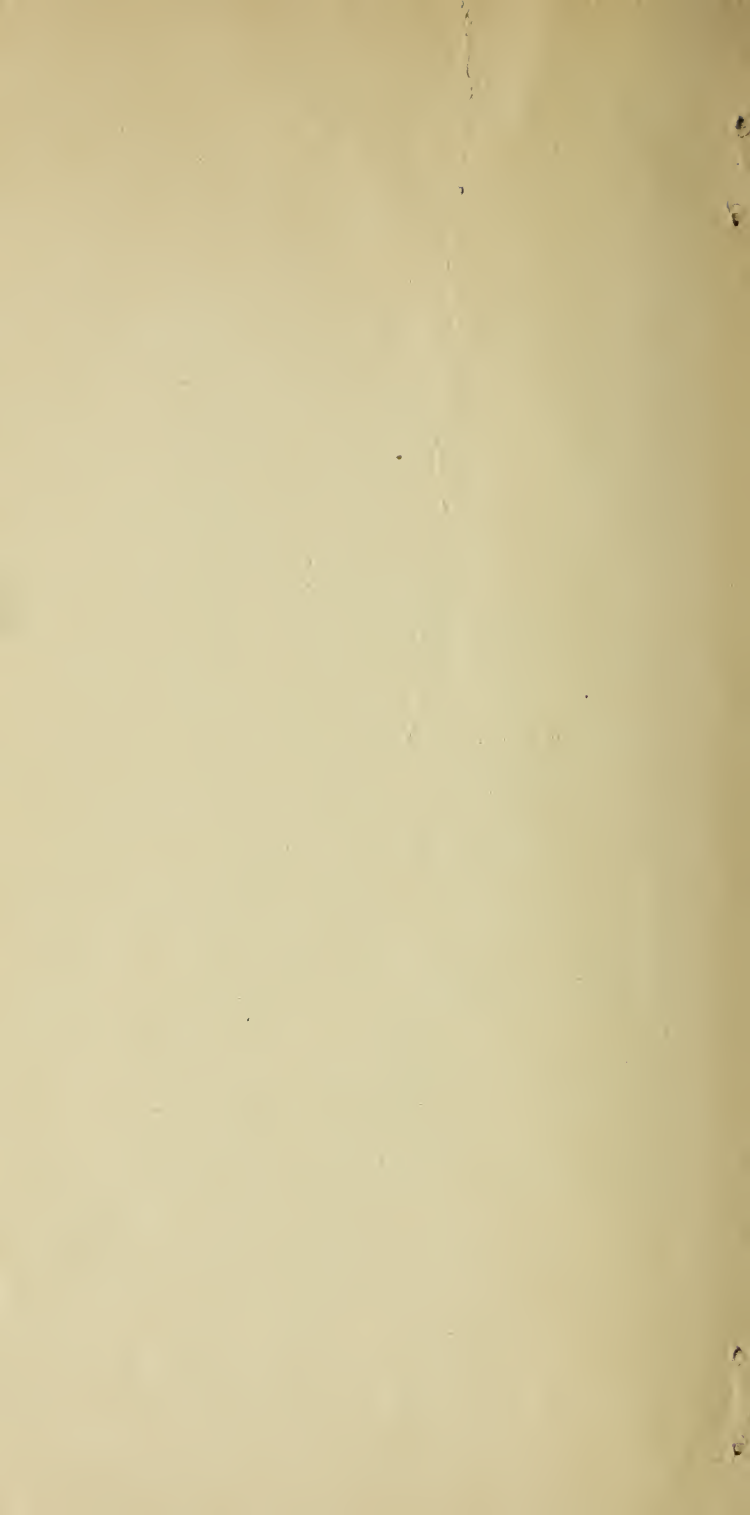
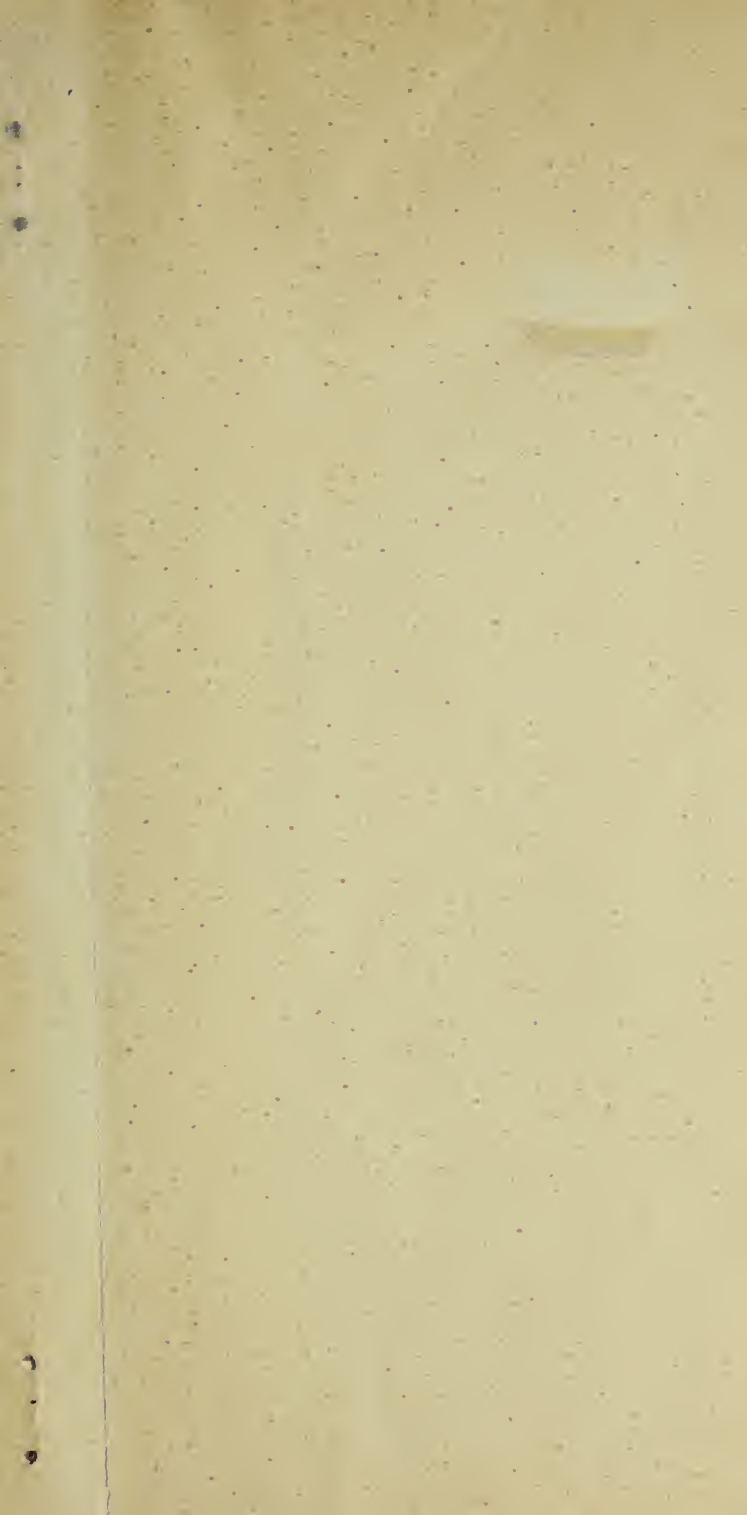
aper non aprus .·.
140 amycdala non amiddula
faseolus non fassiolus
stabulum non stablum
triclinium non triclinu
144 dimidius non demidius
turma non torma
pusillus non pisinnus · a
meretrix non menetris · +
148 . . . .

persica non pessica
dysentericus non disintericus
opobalsamum non obabalsamum
152 mensa non mesa
raucus non .raucus
auctor non autor
auctoritas non autoritas
156 ipse non ipsus
linteum non lintium
a . . p . . . . non . . . . tra ·:
terraemotus non terrimotium
160 noxius non noxeus
coruscus non scoriscus
tonitru non tonotru
passer non passar
164 anser non ansar
hirundo non harundo
obstetrix non opstitris
capitulum non capiclum
168 nouerca non nouarca
nurus non nura
socrus non socra
neptis non nepticla
172 anus non anucla
tundeo non detundo
riuus non rius
imago non . . . .
176 pauor non paor
coluber non colober
adipes non alipes
179 sibilus non sifilus
∴ frustrum non frustum
plebs non pleps
182 garrulus non garulus
parentalia non parantalia
celebs non celeps
poples non poplex
186 locuples non locuplex
robigo non rubigo
∴ plasta non blasta

bipennis non bipinnis
190 ermeneumata non erminomata
tymum non tumum

strofa non stropa ·a·
bitumen non butumen
194 mergus non mergulus
myrta non murta
zizipus non zizupus
iunepirus non iiniperus
198 tolerauilis non tolerabilis
basilica non bassilica
tribula non tribla
uiridis non uirdis
202 constabilitus non constabilitus
sirena non serena
musium uel musiuum non museum
labsus non lapsus
206 orilegium non orologium
ostiae non hostiae
februarius non febrarius
glatri non cracli
210 allec non allex
rabidus non rabiosus
tintinaculum non tintinabulum
adon non adonius
214 grundio non grunnio
uapulo non baplo
necne non necnec
passim non passi
218 numquit non mimquit
numquam non nunqua
nouiscum non noscum
uobiscum non uoscum
222 nescioubi non nesciocube
pridem non pride
olim non oli
adhuc non aduc
226 idem non ide
amfora non ampora.

PAPIRO SAULT.

Pane binu oleu
toxomin enari eladi
carne pisce
4 creas opxarim
ubepais aput eces
focu lanbron
lagina paucali
8 aqua nero
calice poterin
poru praston
iscaria seris misce cĕrasu
12 da mesa parates aparai ' leba
adelfos fratres ospiti[n]
nonis
cibitas polis aceta
olera lacana caput
16 cefalen linguia closa
manos ceras pedes potes
bentre cilia culcita piloto[n]
barba pogoni oculos optalmo[s]
20 buca istoma bile utelo
iana tira sela sifrin
tunica isticarin
iscio eddam satipola (?) cinido
24 coclia miaci cacabu cetra
ceras
labamanos nibson (manos)
colonbu peristeri. cubicola cli[n]di
secure axnari. bilosa maloton.
28 ficu suca aleu iscorda
cen.
inple cemmisu bacula arafi

ERMANNO LOESCHER & C.

(W. REGENBERG) — *ROMA.*

Della medesima collezione sono pubblicat

1. Il Proemio del Marchese di Santillana. *Seconda ed zione* . . . . Cent.
2. Lusiada de Luis de Camões. Estratti dal Canto II con un sunto di tutto il poema . . L. 1
3. Poesie in lingua d' oc e in lingua d' oïl allegate Dante nel De Vulgari Eloquentia, premesso testo delle allegazioni dantesche. *Terza e zione* . . . . Cent.
4. Il Boecis Provenzale con glossario, per A. Boselli. *Seconda edizione* . . . . . Cent.
5. Poesie di Jaufre Rudel. *Seconda edizione con appe dice* . . . . Cent.
6. La lettera epica di Rambaldo de Vaqueiras, per Crescini . . . . Cent.
7-9. Poema del Cid, brani scelti da M. Pelaez. Cantar I II, *seconda edizione,* III. Ciascuno . Cent.
10. Glossario del Poema del Cid, per Francesco D' vidio. *Ristampa* . . . . Cent.
11. L'Appendix Probi e il Glossarietto latino -greco d papiro Sault. *Seconda edizione* . . Cent.
12. Francese antico: Romanze, Pastorelle, Lai, Canzo Ballate. *Seconda edizione* . . . Cent.
13. Francese antico: Racconti della quarta crocia tratti da R. de Clary e J. de Vilehardoin, p V. De Bartholomæis . . . . . . Cent.
14. Francese antico: L' episodio del Lancelot ricorda da Dante, Inf. V, 127-137 . . . . Cent.
15. Poesie del re Giovanni . . . . . . Cent.
16. Insegnamenti pe' giullari di Giraut de Cabreira, Giraut de Calanson e di Bertran de Paris Roergue, per V. De Bartholomæis . Cent.
17. El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha Miguel de Cervántes Saavedra. Brani scelti L. Bacci . . . . Cent.
18. Poesie Provenzali di Trovadori Italiani . Cent.
19. Dai Poeti Antichi Perugini del Cod. già Barber. XL 130, ora Vat. 4036, per E. Monaci . . Cent.
20. Poesie Provenzali di Guglielmo IX conte di Poitie per A. Jeanroy . . . . Cent.
21. La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortun y aduersidades. Brani scelti per E. Mele. Cent.
22. Mireio di Federico Mistral. Canto I . . Cent.
23. Libro de buen amor de J. Ruiz de Hita. Brani sce da M. Pelaez . . . . L. 1
24. Commedie di Hrotsvit. Brani scelti da F. Ermi Cent.
25. Carte basso-latine della Spagna e del Portogallo, cura di E. Monaci . . . . . . Cent.
26. Il pellegrinaggio di Carlomagno in ant. fr. Bra scelti e glossario per A. Bacciarello . Cent.
27. Roman de la Rose ou de Guillaume de Dole. Sun e brani scelti per V. De Angelis. . Cent.

Prezzo del presente fascicolo: Cent.